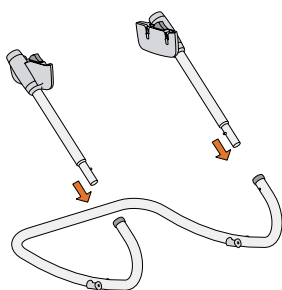
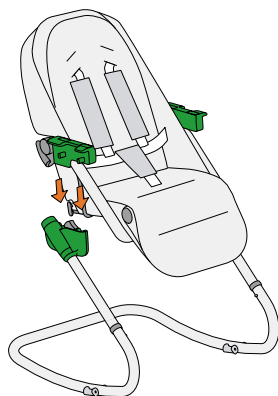


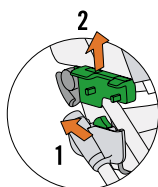
- NL | Gebruiksaanwijzing Mutsy Sitter**
- D | Gebrauchsanweisung Mutsy Babysitter**
- UK | Instruction manual Mutsy Sitter**
- F | Mode d`emploi Mutsy Transat**
- ES | Manual de instrucciones Mutsy hamaquita**
- PL | Instrukcja obsługi Mutsy rama leżaczka**
- IT | Istruzioni per l'uso Mutsy sdraietta**



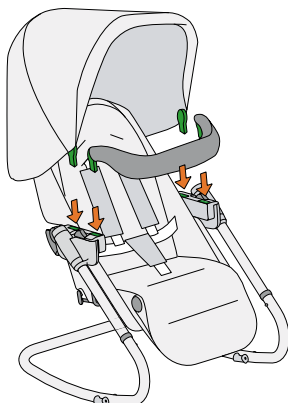
1



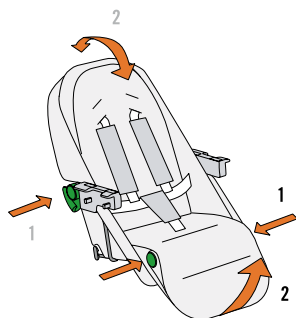
2a



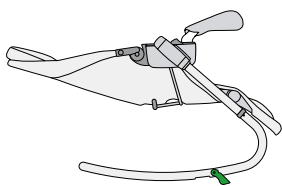
2b



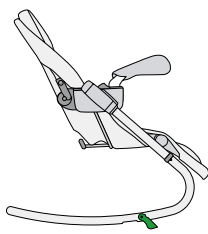
2c



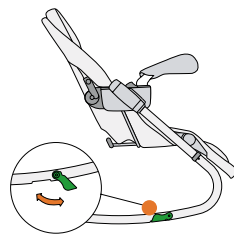
3



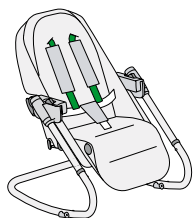
4a



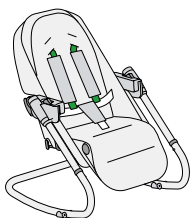
4b



4c



5a



5b



5c

- NL | Gebruiksaanwijzing Mutsy Sitter**
- D | Gebrauchsanweisung Mutsy Babysitter**
- UK | Instruction manual Mutsy Sitter**
- F | Mode d`emploi Mutsy Transat**
- ES | Manual de instrucciones Mutsy hamaquita**
- PL | Instrukcja obsługi Mutsy rama leżaczka**
- IT | Istruzioni per l'uso Mutsy sdraietta**

NL

waarschuwingen	p 4
gebruikstips	p 4
onderhoud	p 4
inhoud van doos	p 4
assemblage van sitterframe	p 4
montage	p 4
zitje van het frame afhalen	p 5
frame opbergen/transporteren	p 5
verstellen van het zitje	p 5
posities van het zitje	p 5
de schommelfunctie	p 6
het vastzetten van uw kind	p 6

D

Warnungen	p 7
Anwendungstipps	p 7
Wartung	p 7
Inhalt des Kartons	p 7
Montage des Babysitterrahmens	p 7
Montage	p 8
Sitz vom Rahmen abnehmen	p 8
Aufbewahren/transportieren	p 8
Verstellen des Sitzes	p 8
Positionen des Sitzes	p 9
Die Schaukelfunktion	p 9
Das Anschnallen Ihres Kindes	p 9

UK

warnings	p 10
points of attention	p 10
maintenance	p 10
contents of the box	p 10
assembling the sitter frame	p 10
assembly	p 10
removing from the frame	p 11
storing/transporting the frame	p 11
adjusting the seat	p 11
seat positions	p 11
the rocking function	p 11
securing your child	p 12

F

avertissements	p 13
conseils d'utilisation	p 13
entretien	p 13
contenu de la boîte	p 13
montage du cadre du transat	p 13
montage	p 14
retrait du transat hors du cadre	p 14
rangement/transport du cadre	p 14
réglage du siège	p 14
positions du siège	p 15
la fonction balancement	p 15
comment attacher votre enfant	p 15

ES

advertencias	p 16
consejos de uso	p 16
mantenimiento	p 16
contenido de la caja	p 16
montaje del chasis	p 16
montaje	p 17
retirar la silla del chasis	p 17
guardar o transportar el chasis	p 17
ajustar la silla	p 17
posiciones de la silla	p 18
función de balanceo	p 18
asegurar al niño	p 18

PL

ostrzeżenia	p 19
uwagi	p 19
utrzymanie i konserwacja	p 19
zawartość opakowania	p 19
montaż ramy leżaka	p 19
montaż	p 20
zdejmowanie spacerówki z ramy	p 20
przechowywanie ramy leżaka	p 20
regulacja spacerówki	p 20
regulacja pozycji siedzenia	p 20
funkcja kołyski	p 21
zabezpieczenie dziecka	p 21

IT

avvertenze	p 22
consigli d'utilizzo	p 22
manutenzione	p 22
contenuto della scatola	p 22
assemblare il telaio	p 22
montaggio	p 22
rimuovere dal telaio	p 23
riporre/trasportare il telaio	p 23
regolare la seduta	p 23
posizioni della seduta	p 23
struttura basculante	p 23
assicurare il bambino	p 24

Waarschuwingen

- **WAARSCHUWING:** Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.
- **WAARSCHUWING:** U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is geschikt voor kinderen tot 24 maanden en tot 15 kg.
- **WAARSCHUWING:** Zet uw kind altijd vast met de 5-punts veiligheidsgordel in combinatie met het tussenbeenstuk.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind nooit zonder begeleiding in of bij de sitter.
- **WAARSCHUWING:** Controleer altijd of het zitje en het sitterframe goed vastzitten voordat u de sitter gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** De bewegingen van het kind kunnen de sitter doen wegglijden.
- **WAARSCHUWING:** Het is gevaarlijk de sitter te gebruiken op verhoogde oppervlakken: vb. tafels, stoelen, enz.
- **WAARSCHUWING:** Draag uw kind niet terwijl het in de sitter zit.
- **WAARSCHUWING:** De sitter niet als autostoeltje gebruiken.
- **WAARSCHUWING:** Dit is product is niet te gebruiken in combinatie met reiswieg.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de sitter voor slechts één kind tegelijk.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de sitter niet als bepaalde onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- **WAARSCHUWING:** Zet het stoeltje nooit in de buurt van: ventilators, verwarmingen, scherpe hoeken, waterbekkens, elektrische apparaten of gordijngordels om verwondingen te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** In achterover gekantelde stand niet geschikt voor kinderen die zelfstandig rechtop kunnen zitten (6 maanden, tot 9 kg)
- De Mutsy Sitter is goedgekeurd volgens de ASTM F2167-05 en EN 12790:2002 norm.

Gebruikstips

- Gebruik uitsluitend originele Mutsy accessoires.
- Breng geen veranderingen aan het product aan. Als u klachten of problemen heeft, neem dan contact op met uw

leverancier of importeur.

- Alle links/rechts verwijzingen in de tekst, zijn beschreven wanneer de gebruiker achter de sitter staat.
- Indien u dat wenst kunt u een suncanopy, kap of voorbeugel op het sitterframe plaatsen.
- U kunt de Sitter gebruiken in combinatie met elk Mutsy Rider-zitje vanaf de Collectie 2003.
- De Sitter heeft een garantie van 1 jaar bij normaal gebruik. U dient de aankoopbon te bewaren.
- Wanneer u de sitter wilt verplaatsen, moet u eerst uw kind uit de sitter nemen en de sitter met 2 handen vastpakken aan de kunststof bevestigingsdelen.

Onderhoud

- Controleer regelmatig of de sitter geen delen bevat die stuk of beschadigd zijn of ontbreken.
- Het lakwerk vraagt geen onderhoud maar beschadigt eerder dan chroom door stoten of schaven. Houdt u hier rekening mee tijdens vervoer in de auto.
- De bewegende delen kunt u eventueel inspuiten met Teflon spray (droog smeermiddel) en deze dan met een zachte doek nawrijven.

Inhoud van de doos

- Onderframe met blokkeervoetjes en bevestigingsband
- Linker- en rechterbuis

Assemblage van het sitter frame (1)

- U bevestigt de linker- en de rechterbuis aan het onderframe. Dit gebeurt door de linker- en vervolgens de rechterbuis in de uiteinden van het onderframe te bewegen. U hoort een klik wanneer de buis zich fixeert.
- ! Let op dat u de linker- en rechterbuis juist kiest. De schuifknoppen op de bevestigingsdelen moeten zich steeds aan de binnenkant van het sitterframe bevinden. Indien dit niet het geval is, kunt u het zitje niet monteren.

Montage (2)

Montage van het zitje (2a)

- Plaats de wandelwageninzet met de bevestigingsdelen boven het univer-

sele bevestigingspunt van het sitter frame. Druk de wandelwageninzet naar beneden totdat deze stevig vast klikt. Controleer of de rode vlakjes in het universele bevestigingspunt volledig afgedekt zijn.

- Onder het zitje bevindt zich een band die aan de achterzijde van de wandelinzet met een drukker is vastgezet. Maak de drukker los en bevestig de band met de drukker aan de band die om de dwarsverbinding achteraan de sitter zit.

! Let op: U moet de wandelwageninzet steeds voorwaarts gericht op het sitterframe monteren zoals aangeduid op illustratie 2a.

Montage van een sun canopy of de kap van de wandelwageninzet (2c)

- Steek de sun canopy of kap in de achterste uitsparingen van de kunststof bevestigingsdelen van de wandelwageninzet (L+R) totdat deze vergrendeld is.
- Voor het uitnemen van de sun canopy of de kap drukt u (L+R) op de daarvoor bestemde vergrendeling en trekt u de sun canopy of de kap uit de uitsparingen.

Montage van de voorbeugel (2c)

- Bevestig de voorbeugel door deze in de voorste uitsparingen (L+R) van de kunststof bevestigingsdelen van de wandelwageninzet te plaatsen.
- Voor het loshalen van de voorbeugel drukt u op de knop met aanduiding "press" (L+R) en de voorbeugel kan verwijderd worden.

! Let op: de voorbeugel is niet bedoeld om de sitter te dragen.

Zitje van het frame afhalen (2b)

- Om te beginnen moet u de band onder aan het zitje losmaken van het sitterframe.
- Druk nu de twee ontgrendelknoppen van het universele bevestigingspunt van u af totdat het zitje loskomt uit de vergrendeling. U kunt nu het zitje van het frame verwijderen.

Het frame opbergen of transporteren

- Wanneer u het sitterframe wilt opbergen of wilt transporteren, moet u eerst

het zitje verwijderen. Om de compactheid bij het opbergen te bevorderen kunt u het frame demonteren door de linker- en rechterbuis te verwijderen. Dit doet u door de zijdelingse metalen drukknopjes in te drukken en de linker- en rechterbuis uit het onderframe te trekken.

Verstellen van het zitje (3)

- De rug en voetensteun zijn in diverse standen verstelbaar. Ook de zitdiepte is verstelbaar.

Verstellen van de rugleuning

- Wanneer u de rugleuning wilt verstellen, drukt u de knop aan de rechterzijde van de wandelwageninzet in en beweegt u gelijktijdig de rug naar achteren totdat de gewenste positie bereikt is.
- De rug kan weer naar voren bewogen worden zonder dat de verstelknop bediend wordt.

Voetensteun verstellen

- Wanneer u de voetensteun wilt verstellen, drukt u (L+R) gelijktijdig op de knoppen aan de buitenzijden van de voetensteun en beweegt u de voetensteun in de gewenste positie.

Zitdiepte aanpassen

- Maak de strips met klittenband, die zich aan de achterkant van het zitje bevinden, los.
- Om de zitdiepte te verstellen, trekt u de kunststoffen lipjes (L+R) naar buiten en beweegt u de rug naar voren of naar achteren om de zitdiepte te verkleinen of te vergroten. Om de rug vast te zetten maakt u een neergaande beweging met de rug totdat u een "klik" hoort.
- Maak vervolgens de klittenbandjes weer vast.

! Er mag geen stof tussen het verstelmecanisme komen, want dan kan het verstelmecanisme blokkeren.

Posities van het zitje (4)

- Op basis van de leeftijd en de toestand waarin uw kind zich bevindt, kunt u de positie van de rugleuning en voetensteun verstellen:

- laagste positie (4a): Wanneer uw kindje slaapt is dit de aangewezen positie. Voor kinderen tot 15 kg. De blokkeervoetjes staan omlaag.
- hoogste positie (4b): Voor kinderen tot 15 kg. De blokkeervoetjes staan omlaag.
- schommelpositie (4c): Voor kinderen tot 15 kg. De blokkeervoetjes staan omhoog.

De schommelfunctie (4c)

- Om de sitter in de schommelpositie te brengen, beweegt u de kunststof blokkeervoetjes (onderaan het frame) naar boven
 - U kunt de schommelfunctie blokkeren door de blokkeervoetjes naar beneden te bewegen.
- ! Let op: stel de blokkeervoetjes in alvorens u uw kind in de sitter plaatst.

Het vastzetten van uw kind (5)

- Zorg ervoor dat zowel de zit als de voetensteun goed afgesteld zijn op de grootte van uw kind.
- Plaats uw kind in het wandelwagenzitje en verzeker u ervan dat de benen van uw kind zich aan beide zijden van het tussenbeenstuk bevinden.
- De wandelwageninzet is uitgerust met een 5-punts veiligheidsgordel. Deze veiligheidsgordel kunt u ook als 3-punts gordel gebruiken tot een leeftijd van 3 maanden. Tot deze leeftijd dient u de schouderbandjes omwille

van de veiligheid van uw kind te verwijderen. Indien u de sitter gebruikt voor een kind ouder dan 3 maanden dan kunt U de hoogte van de schouderbandjes verstellen door deze door de onderste uitsparing in de bekleding te halen. Tevens kunt u de lengte van ieder bandje van de 5-punts gordel verstellen door het verstelmechanisme over de banden te schuiven in de gewenste positie. U maakt de veiligheidsgordel vast door de kunststofdelen in elkaar vast te klikken.

- Wanneer u de schouderbandjes van het zitje wilt afnemen of op een lagere positie wilt instellen:
U maakt de bekleding achteraan het zitje los door middel van de drukkers. Onder de zachte inlay vindt u het kunststof uiteinde van het schouderbandje. (dit fungeert als een soort stop) Dit kunststof uiteinde haalt u door de 2 bovenste uitsparingen van het harnas. U kunt het schouderbandje nu verwijderen of het onderaan bevestigen door het door de onderste uitsparing in het kunststoffen harnas te halen en het vervolgens vast te zetten in de bovenste uitsparing.
- ! Gebruik altijd de 5-punts veiligheids gordel wanneer uw kind zelfstandig kan zitten. De 3-punts veiligheidsgordel is geschikt voor gebruik tot een leeftijd van 3 maanden.

Warnungen

- **WARNUNG:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf. Wenn dieser Bedienungsanleitung nicht Folge geleistet wird, kann dies die Sicherheit Ihres Kindes schwerwiegend beeinträchtigen.
- **WARNUNG:** Sie sind selbst für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt eignet sich für Kinder bis 24 Monaten und bis 15 kg.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem Sicherheitsgurt mit den 5 Befestigungspunkten in Kombination mit dem Zwischenbeinstück an.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie ohne Begleitung im oder beim Babysitter.
- **WARNUNG:** Kontrollieren Sie immer, ob der Sitz und der Babysitterrahmen gut befestigt sind bevor Sie den Babysitter verwenden.
- **WARNUNG:** Die Bewegungen des Kindes können dazu führen, dass der Babysitter wegrutscht.
- **WARNUNG:** Es ist gefährlich, den Babysitter auf erhöhten Oberflächen zu verwenden, wie z.B. auf Tischen, Stühlen usw.
- **WARNUNG:** Tragen Sie Ihr Kind nicht während es im Babysitter sitzt.
- **WARNUNG:** Den Babysitter nicht als Autositz verwenden.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nicht in Kombination mit einer Babytragetasche zu verwenden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Babysitter lediglich für ein Kind gleichzeitig.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Babysitter nicht, wenn bestimmte Elemente beschädigt sind oder fehlen.
- **WARNUNG:** Stellen Sie den Sitz niemals in der Nähe folgender Gegenstände auf: Ventilatoren, Heizungen, scharfe Ecken, Wasserbecken, elektrische Geräte oder Gardinenseile. Damit vermeiden Sie Verletzungen.
- **WARNUNG:** In zurückgeklappter Position nicht für Kinder empfohlen, die selbstständig sitzen können (6 Monate, bis 9 kg).
- Der Mutsy Babysitter ist genehmigt aufgrund der ASTM F2167-02 und EN 12790:2002 Norm.

Anwendungstipps

- Verwenden Sie ausschliesslich Mutsy Originalzubehöerteile.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Alle Richtungshinweise, links, rechts, vorne und hinten, im Text gehen davon aus, dass der Benutzer hinter dem Babysitter steht.
- Bei Bedarf können Sie einen Suncanopy, Haube oder Vorderbügel am Babysitterrahmen anbringen.
- Sie können den Sitter in Kombination mit jedem Mutsy Rider-Sitz ab Kollektion 2003 verwenden.
- Der Babysitter hat bei sachgemäßer Verwendung eine Garantiefrist von 1 Jahr. Sie sollten den Einkaufsbeleg aufbewahren.
- Wenn Sie den Babysitter umstellen möchten, dann sollten Sie zuerst Ihr Kind aus dem Babysitter nehmen und den Babysitter mit beiden Händen an den Kunststoffbefestigungsteile festhalten.

Wartung

- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Babysitter keine Teile umfasst, die kaputt oder beschädigt sind bzw. fehlen.
- Die Lackbeschichtung erfordert keine Wartung, wird jedoch schneller als Chrom durch Stöße oder Schleifen beschädigt. Berücksichtigen Sie dies bitte während des Transports im Auto.
- Die beweglichen Teile können Sie eventuell mit Teflon-Spray (trockenes Schmiermittel) einsprühen und diese dann mit einem weichen Tuch nachreiben.

Inhalt des Kartons

- Unterrahmen mit Sperrvorrichtungen und Befestigungsband
- Linkes und rechtes Rohr

Montage des Babysitterrahmens (1)

- Sie befestigen das linke und rechte Rohr am Unterrahmen. Diese geschieht, indem Sie das linke und daraufhin das rechte Rohr in die Enden des Unterrahmens einführen. Das Einrasten des Rohrs muss hörbar sein.

Posiciones de la silla (4)

- Existe la posibilidad de regular el respaldo y el reposapiés según la edad del niño y la posición adoptada por éste:
- posición más baja (4a): posición indicada para cuando el niño esté dormido. Para niños de 0 a 15 kg. de peso. Los sistemas de bloqueo están bajados.
- posición más alta (4b): para niños de 0 a 15 kg. de peso. Los sistemas de bloqueo están bajados.
- posición de balanceo (4c): para niños de 0 a 15 kg. de peso. Los sistemas de bloqueo están levantados.

Función de balanceo (4c)

- Para ajustar la hamaquita a la posición de balanceo, levantar los sistemas de bloqueo plásticos que están ubicados en la base del chasis.
 - Para bloquear la función de balanceo, presionar los sistemas de bloqueo hacia abajo.
- ! Atención:** regular los sistemas de bloqueo antes de colocar al niño en la hamaquita.

Asegurar al niño (5)

- Asegurarse que la silla y el reposapiés están ajustados al tamaño y peso del niño.
- Colocar al niño en la silla del cochecito y asegurarse que las piernas del niño quedan a ambos lados de la cinta entrepiernas.
- La silla dispone de un arnés de seguridad de 5 puntos. Si lo desea, también es posible usar el arnés de seguridad

como arnés de 3 puntos para niños de menos de 3 meses. A partir de esta edad, para seguridad del niño, utilizar también las cintas de los hombros. Al usar la hamaquita con niños de más de 3 meses, existe la posibilidad de ajustar la altura de las cintas de los hombros introduciéndolas en el orificio inferior del respaldo. También existe la posibilidad de ajustar la longitud de cada una de las cintas de los hombros del arnés de seguridad de 5 puntos deslizando el mecanismo de ajuste por las tiras hasta la posición deseada. Para fijar el arnés de seguridad, introducir las piezas plásticas del arnés en la hebilla, hasta oír un “clic”.

- Soltar los botones pulsadores de la parte trasera de la silla para liberar la vestidura y, de este modo, poder retirar las cintas de los hombros o ajustarlas a una posición inferior. El extremo plástico de la cinta del hombro está situado en la parte posterior de la silla, debajo de la vestidura. Dicho extremo, que funciona como un tope, debe ser introducido en las dos aberturas superiores del arnés. Para quitar la tira del hombro o abrocharla a la base, introducirla a través de la abertura interior del arnés plástico y, a continuación, asegurarla mediante la abertura superior.
- ! Usar siempre el arnés de seguridad de 5 puntos tan pronto como el niño sea capaz de sentarse por sí solo! El arnés de seguridad de 3 puntos es adecuado para niños de menos de 3 meses de edad.**

Ostrzeżenia

- **UWAGA:** Przed złożeniem i użyciem ramy leżaka przeczytaj uważnie poniższą instrukcję i zachowaj ją do wglądu na przyszłość. Bezpieczeństwo Twojego dziecka zależy od prawidłowego zastosowania się do poniższych instrukcji.
- **UWAGA:** Odpowiedzialność za bezpieczeństwo Twojego dziecka spoczywa na Tobie.
- **UWAGA:** Rama przeznaczona jest dla dzieci w wieku do 24 miesięcy, ważących do 15 kg .
- **UWAGA:** Zawsze pamiętaj o zabezpieczeniu dziecka 5-punktowym pasem bezpieczeństwa połączonym z pasem przebiegającym pomiędzy nogami dziecka.
- **UWAGA:** Nigdy nie pozostawiaj dziecka w leżaczku lub w jego pobliżu bez opieki.
- **UWAGA:** Przed użyciem leżaczka upewnij się, że rama jest odpowiednio zabezpieczona.
- **UWAGA:** Ruchy dziecka mogą sprawić, że rama leżaka zacznie się przesuwać.
- **UWAGA:** Stawianie ramy w wysokich miejscach, takich jak krzesła i stoły, może być niebezpieczne dla dziecka.
- **UWAGA:** Nie przenoś dziecka jeśli jest umieszczone w leżaku.
- **UWAGA:** Nie używaj ramy jako fotelika samochodowego.
- **UWAGA:** niniejszego produktu nie należy używać w połączeniu z gondolą.
- **UWAGA:** W ramie leżaka może być jednorazowo nie więcej niż jedno dziecko.
- **UWAGA:** Nie należy używać ramy w przypadku braku części lub ich uszkodzenia.
- **UWAGA:** Nigdy nie zostawiaj ramy z dzieckiem w pobliżu wentylatorów, urządzeń grzewczych, ostrych narożników, zbiorników z wodą, sprzętu elektrycznego i zastów.
- **UWAGA:** Nie zaleca się używania ramy z opuszczonym oparciem w przypadku dzieci (w wieku do 6 miesięcy, ważących do 9 kg), które potrafią siadać o własnych siłach.
- Produkt Mutsy Sitter został zatwierdzony zgodnie ze standardem ASTM F2167-05 i EN 12790:2002.

Uwagi

- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów Mutsy.

- Nie należy wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Jeżeli masz jakieś zastrzeżenia, lub gdy występują jakiegokolwiek problemy, prosimy o skontaktowanie się z dostawcą lub importerem produktu.
- Wszystkie określenia kierunku w tekście (lewo, prawo, z przodu, z tyłu) należy interpretować z pozycji osoby stojącej z tyłu ramy.
- Na ramie można umieścić baldachim przeciwsłoneczny, dach składany (budę) lub przedni wspornik ramy.
- Można używać Sitter w połączeniu z fotelikiem Mutsy Rider z kolekcji 2003.
- Rama posiada roczną gwarancję. Gwarancja ważna jest tylko razem z paragodem zakupu.
- Jeżeli chcesz przenieść ramę leżaka, musisz wyciągnąć dziecko z ramy, a następnie chwycić ramę za plastikowe części mocujące.

Utrzymanie i konserwacja

- Regularnie sprawdzaj, czy rama nie jest uszkodzona i czy nie brakuje żadnego z jej elementów.
- Części lakierowane nie wymaga konserwacji, lecz w przeciwieństwie do części chromowanych są bardziej podatne na uszkodzenia spowodowane uderzeniami i zadrapaniami. Należy mieć to na uwadze przewożąc wózek samochodem.
- W razie potrzeby, można pokryć części ruchome sprayem teflonowym (suchy środek nawilżający) i wetrzeć go przy użyciu delikatnej szmatki.

Zawartość opakowania

- rama dolna z nóżkami blokującymi i paskiem mocującym
- rurka lewo i prawostronna

Montaż ramy leżaka (1)

- Przymocuj rurkę lewostronną i prawostronną do dolnej ramy, wkładając je do końcówek ramy. W momencie, kiedy oba elementy znajdą się w odpowiedniej pozycji, usłyszysz kliknięcie.

! Sprawdź, czy obie rurki znajdują się po odpowiednich stronach ramy. Przyciski do przesuwania na częściach mocujących rurki muszą znajdować się po wewnętrznej stronie ramy leżaka; w

! Bitte beachten Sie, dass Sie das linke und rechte Rohr richtig wählen. Die Schiebetasten auf den Befestigungsteilen müssen sich immer an der Innenseite des Babysitterrahmens befinden. Wenn dies nicht der Fall ist, können Sie den Sitz nicht montieren.

Montage (2)

Montage des Sitzes (2a)

- Stellen Sie die Befestigungsteile (L+R) der Sportwageneinsatz über die universelle Befestigungspunkte des Gestells und drücken Sie den Sportwageneinsatz nach unten bis er fest einklickt. Achten Sie darauf dass der Einsatz gut fixiert ist und dass die rote Flächen in den universelle Befestigungspunkte vollständig abgedeckt sind.
 - Unter dem Sitz befindet sich ein Band, das an der Rückseite des Sportwageneinsatzes mit einem Druckknopf befestigt ist. Lösen Sie den Druckknopf und befestigen Sie das Band mit dem Druckknopf am Band, das um die Quer Verbindung hinten am Babysitter angebracht wurde.
- ! Bitte beachten: Sie müssen den Sportwageneinsatz immer vorwärts gerichtet auf dem Babysitterrahmen, wie auf der Abbildung 2a dargestellt, montieren.

Montage eines Sun canopy bzw. der Haube des Sportwageneinsatzes (2c)

- Stecken Sie das Sun canopy bzw. die Haube in die hintersten Öffnungen der Kunststoffbefestigungsteile des Sportwageneinsatzes (L+R) bis diese verriegelt ist.
- Zum Herausnehmen des Sun canopy bzw. der Haube drücken Sie (L+R) auf die dafür vorgesehene Verriegelung und ziehen Sie das Sun canopy oder die Haube aus den Öffnungen.

Der Vorderbügel (2c)

- Befestigen Sie den Schützbügel indem Sie diesen in den ersten Aussparungen in den kunststoff Befestigungsteile des Sportwageneinsatz zu stecken.
- Drücken Sie zum Lösen des Vorderbügels auf den Knopf mit der Andeutung "Press", woraufhin Sie den Vorderbügel entfernen können.

! Bitte beachten: der Vorderbügel ist nicht dafür vorgesehen, den Babysitter zu tragen.

Sitz vom Rahmen abnehmen (2b)

- Zuerst sollten Sie das Band unten am Sitz vom Babysitterrahmen lösen.
- Bewegen Sie die zwei Entriegelungstasten der universelle Befestigungspunkte nach vorne, damit der Sportwageneinsatz entriegelt wird. Sie können jetzt den Sportwageneinsatz von dem Gestell entfernen.

Den Rahmen aufbewahren oder transportieren

- Wenn Sie den Babysitterrahmen aufbewahren oder transportieren möchten, sollten Sie erst den Sitz abnehmen. Für eine bessere Kompaktheit bei der Aufbewahrung, können Sie den Rahmen demontieren indem Sie das linke und rechte Rohr entfernen. Dies geschieht, indem Sie die seitlichen Metalldruckknöpfe eindrücken und das linke und rechte Rohr aus dem Unterrahmen ziehen.

Verstellen des Sitzes (3)

- Die Rückenlehne und die Fußstütze können in verschiedene Positionen eingestellt werden. Auch die Sitztiefe ist verstellbar.

Verstellung der Rückenlehne

- Zum einstellen der Rückenlehne, drücken Sie auf den Knopf am rechten Seite des Sportwageneinsatzes, und bewegen Sie gleichzeitig den Rücken nach hinten in die gewünschte Position.
- Der Rücken kann wieder nach vorne bewegen ohne den Knopf ein zu drücken. Einstellen der Fussstütze
- Drücken Sie zum Einstellen der Fussstütze gleichzeitig (L+R) auf die Knöpfe auf beiden Seiten des Fahrgestells, und bewegen Sie gleichzeitig die Fussstütze in die gewünschte Position.

Sitztiefe anpassen

- Lösen Sie die Klettstreifen, die sich auf der Rückseite des Sitzes befinden.
- Ziehen Sie zum Einstellen der Sitztiefe die Kunststofflippen (L+R) nach aus-

sen, und bewegen Sie den Rücken beziehungsweise nach vorne oder nach hinten zum verkleinern oder vergrößern der Sitztiefe. (zum Festsetzen am Rücken machen Sie mit dem Rücken eine Abwärtsbewegung bis Sie einen "Klick" wahrnehmen.

- Machen Sie daraufhin die Klettverschlussbänder wieder fest.

! Es darf kein Stoff im Inneren des Verstellmechanismus geraten, dass diese zu einer Blockierung des Verstellmechanismus führen kann.

Positionen des Sitzes (4)

- Abhängig vom Alter und Zustand, in dem sich Ihr Kind befindet, können Sie die Position der Rückenlehne und der Fußstütze verstellen:
- niedrigste Position (4a): Wenn Ihr Kind schläft, empfiehlt sich diese Position. Für Kinder bis 15 kg. Die Sperrvorrichtungen befinden sich in der unteren Stellung.
- höchste Position (4b): Für Kinder bis 15 kg. Die Sperrvorrichtungen befinden sich in der unteren Position.
- Schaukelposition (4c): Für Kinder bis 15 kg. Die Sperrvorrichtungen befinden in der oberen Position.

Die Schaukelfunktion (4c)

- Um den Babysitter in die Schaukelposition zu bringen, bewegen Sie die Sperrvorrichtungen aus Kunststoff (unten am Rahmen) nach oben
- Sie können die Schaukelfunktion blockieren, indem Sie die Sperrvorrichtungen nach unten bewegen.

! Bitte beachten: Stellen Sie die Sperrvorrichtungen ein bevor Sie Ihr Kind in den Babysitter setzen.

Das Anschnallen Ihres Kindes (5)

- Stellen Sie sicher, dass sowohl der Sitz wie auch die Fußstütze gut auf die Größe Ihres Kindes abgestimmt sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sportwagensitz und vergewissern Sie sich, dass sich die Beine Ihres Kindes jeweils auf einer Seite des Zwischenbeinstücks befinden.
- Der Sportwageneinsatz ist mit einem Sicherheitsgurt mit 5 Befestigungspunkten ausgestattet. Diesen Sicherheitsgurt können Sie für Babys unter 3 Monaten auch mit 3 Befestigungspunkten benutzen. Bis zu diesem Alter sollten Sie die Schulterriemen zur Sicherheit Ihres Kindes entfernen. Wenn Sie den Babysitter für ein Kind über drei Monaten verwenden, dann können Sie die Höhe der Schulterriemen verstellen, indem Sie diese durch die unterste Öffnung des Bezugs führen. Gleichzeitig können Sie die Länge eines jeden Riemens des Gurts mit den 5 Befestigungspunkten verstellen, indem Sie den Verstellmechanismus in die gewünschte Position über die Riemen schieben. Sie befestigen den Sicherheitsgurt, indem Sie die Kunststoffteile ineinander festklicken.
- Wenn Sie die Schulterriemen des Sitzes abnehmen oder in eine niedrigere Position bringen möchten:
Sie lösen den Bezug auf der Rückseite des Sitzes mithilfe der Druckknöpfe. Unter der weichen Einlage befindet sich das Kunststoffende des Schulterriemens. (Dies dient als eine Art Stopfen) Dieses Kunststoffende führen Sie durch die 2 obersten Öffnungen des Geschirrs. Sie können den Schulterriemen jetzt entfernen oder ihn unten befestigen, indem Sie ihn durch die unterste Öffnung im Kunststoffgeschirr führen und daraufhin in der obersten Öffnung befestigen.
- ! Verwenden Sie unter allen Umständen den Sicherheitsgurt mit den 5 Befestigungspunkten, wenn Ihr Kind selbstständig sitzen kann. Der Sicherheitsgurt ist mit 3 Befestigungspunkten bis zu einem Alter von 3 Monaten geeignet.

Advertencias

- **ADVERTENCIA:** leer atentamente las instrucciones presentes en este manual y guardarlo para futuras consultas. El no respetar las instrucciones contenidas en el manual puede afectar a la seguridad de su bebé.
- **ADVERTENCIA:** usted es el único responsable de la seguridad de su bebé.
- **ADVERTENCIA:** este producto ha sido pensado y diseñado para niños de hasta 24 meses de edad y 15 Kg. de peso.
- **ADVERTENCIA:** asegurar siempre al niño con el arnés de seguridad de 5 puntos, en combinación con la cinta entrepiernas.
- **ADVERTENCIA:** procurar no dejar nunca al bebé en la hamaquita o cerca de la misma sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** antes de usar la hamaquita, asegurarse siempre que el chasis esté correctamente fijado.
- **ADVERTENCIA:** los movimientos del niño podrían deslizar la hamaquita.
- **ADVERTENCIA:** evitar colocar la hamaquita en superficies elevadas tales como mesas o sillas.
- **ADVERTENCIA:** no transportar la hamaquita con el niño esté sentado en ella.
- **ADVERTENCIA:** no utilizar la hamaquita como silla de auto.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este producto en combinación con el capazo.
- **ADVERTENCIA:** no colocar a más de un niño a la vez en la hamaquita.
- **ADVERTENCIA:** no utilizar la hamaquita si alguna de las piezas presenta daños o se ha extraviado.
- **ADVERTENCIA:** para evitar posibles lesiones, no colocar jamás la hamaquita cerca de ventiladores, radiadores, esquinas agudas, depósitos de agua, equipos eléctricos o cortinas.
- **ADVERTENCIA:** cuando se utiliza en posición reclinada, no es aconsejable para aquellos niños que puedan sentarse por sí solos (6 meses, hasta 9 kg.).
- El Mutsy hamaquita ha sido aprobado según la norma ASTM F2167-05 y EN 12790:2002.

Consejos de uso

- Utilizar exclusivamente accesorios originales Mutsy.

- No realizar ningún tipo de modificaciónal producto. Si tiene alguna queja o problemas, contacte directamente con su distribuidor o con el importador.
- Todas las indicaciones “derecha”, “izquierda”, “parte delantera” y “parte trasera” que aparecen en el texto son dadas teniendo en cuenta que el usuario se encuentra detrás de la hamaquita.
- Si es preciso, colocar la sombrilla, la capota o el soporte delantero en el chasis de la hamaquita.
- Puede utilizar el Sitter en combinación con cualquier asiento Mutsy Rider a partir de la Colección 2003.
- La Baby Sitter ofrece una garantía por un periodo de 1 año, bajo condiciones de uso normal. Guardar la factura de compra.
- Para mover la hamaquita, en primer lugar, sacar al niño de su interior y, a continuación, asir las piezas de fijación plásticas de la hamaquita con las dos manos.

Mantenimiento

- Comprobar regularmente que la hamaquita no presente piezas dañadas o, incluso, que se hayan podido extrañar.
- Aunque la pintura no precisa mantenimiento, puede dañarse con más facilidad que el cromo en caso de golpes o rascadas. Tenerlo en cuenta al transportarla en el automóvil.
- Si es preciso, vaporizar las piezas móviles con spray de Teflón (lubricante seco) y secarlas con un trapo suave.

Contenido de la caja

- Chasis inferior con sistema de bloqueo y tira de fijación
- Tubos izquierdo y derecho

Montaje del chasis de la hamaquita (1)

- Fijar el tubo izquierdo y el derecho al chasis inferior. Para ello, introducir los tubos en los extremos del chasis inferior. Cuando el tubo esté correctamente fijado, se oirá un “clic”.
- ! Asegurarse de elegir el tubo correcto. El punto de fijación deberá estar siempre colocado en el interior del

chasis de la hamaquita. En caso contrario, no podrá instalarse la silla.

Montaje (2)

Montar la silla (2a)

- Colocar las piezas de unión (L+R) de la silla sobre los puntos de fijación universal del chasis. Presionar la silla hacia abajo hasta oír un “clic”. Asegurarse que la silla se halla firmemente fijada y que las marcas rojas de los puntos de fijación universal han quedado totalmente ocultas.
- Debajo de la silla hay una tira unida mediante un botón pulsador a la parte posterior del cochecito. Liberar el botón pulsador y unir la tira con el botón pulsador a la que se encuentra alrededor de la fijación transversal de la parte posterior de la hamaquita.

! Atención: al instalar la silla en el chasis de la hamaquita, deberá montarse siempre en el sentido de la marcha, tal como se indica en la figura 2a.

Montar el parasol o la capota de la hamaquita (2c)

- Colocar el parasol o la capota en las ranuras traseras de las piezas de unión plásticas de la hamaquita (L+R) hasta que quedé fijado/a en su posición.
- Para desmontar el parasol o la capota, presionar el mecanismo de bloqueo (L+R) y retirar la sombrilla o la capota de las ranuras.

El reposabrazos (2c)

- Para fijar el reposabrazos, introducirlo en las ranuras delanteras de las piezas de unión plásticas de la hamaquita (L+R) hasta que quedé fijado.
 - Para desmontar el reposabrazos, presionar el botón con la inscripción “press” (R+L) y retirarlo de las ranuras.
- ! Atención: el reposabrazos no ha sido diseñado para transportar la hamaquita.

Retirar la silla del chasis (2b)

- Para empezar, liberar la tira que se encuentra debajo de la silla del chasis de la hamaquita.
- Presionar los dos botones de apertura

del punto de fijación universal hacia adelante hasta poder liberar la silla. A continuación, retirar la silla del chasis.

Guardar o transportar el chasis

- Para guardar o transportar el chasis de la hamaquita, antes es preciso retirar la silla.
- Para que el chasis ocupe el menor espacio posible al guardarlo, existe la posibilidad de desmontarlo retirando los tubos. Para ello, presionar los botones pulsadores metálicos de los laterales y retirarlos del chasis.

Ajustar la silla (3)

- El respaldo y el reposapiés son regulables en diferentes posiciones. La profundidad de la silla también es ajustable.

Ajustar el respaldo

- Para regular el respaldo, presionar el botón situado en el lado derecho de la silla y, a continuación, colocar el respaldo en la posición deseada.
- Para mover el respaldo hacia delante no es necesario presionar dicho botón.

Ajustar el reposapiés

- Para regular el reposapiés, presionar los botones ubicados en los laterales del mismo y colocarlo en la posición deseada.

Ajustar la profundidad de la silla

- Liberar las tiras provistas de velcro situadas en la parte trasera de la base de la silla.
 - Para regular la profundidad de la silla, tirar hacia fuera de las pequeñas pestañas de plástico situadas en los extremos posteriores de la base (R+L) y mover el respaldo hacia adelante o hacia atrás, según si se desea reducir o aumentar su profundidad.
 - Para fijar la silla de nuevo, realizar un movimiento hacia abajo con el respaldo hasta oír un “clic”.
 - Fijar de nuevo las tiras provistas de velcro.
- ! Para evitar el bloqueo del mecanismo de ajuste, comprobar que no quede ningún trozo de tela atrapado en el mismo!

Warnings

- **WARNING:** Read this user manual carefully and save it for future reference. Not adhering to these instructions can be seriously detrimental to the safety of your child.
- **WARNING:** You are personally responsible for the safety of your child.
- **WARNING:** This product is suitable for children up to 24 months and up to 15 kg.
- **WARNING:** Always secure your child using the 5-point safety harness in combination with the crutch piece.
- **WARNING:** Never leave your child in or near the sitter without supervision.
- **WARNING:** Always check whether the sitter frame is properly secured before you use the sitter.
- **WARNING:** The movements of the child can make the sitter slide about.
- **WARNING:** It is dangerous to use the sit-ter on raised surfaces such as tables and chairs.
- **WARNING:** Do not carry your child while it is sitting in the sitter.
- **WARNING:** Do not use the sitter as a car seat.
- **WARNING:** This product cannot be used in combination with carry cot.
- **WARNING:** Only use the sitter for one child at a time.
- **WARNING:** Do not use the sitter if any parts are damaged or missing.
- **WARNING:** To avoid injuries, never place the seat near ventilators, heating, sharp corners, water reservoirs, electrical equipment or curtains.
- **WARNING:** Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months, until 9 kg) when used in reclined position.
- The Mutsy Sitter is approved according to the ASTM F2167-05 and EN 12790:2002 standard.

Points of attention

- Use only original Mutsy accessories.
- No alterations should be made to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- All references in the text to left, right, front and rear are defined with the user standing behind the sitter

- If required, you can place a sun canopy, hood or front bracket on the sitter frame.
- The Sitter can be used in combination with all Mutsy Rider seats from the 2003 Collection onwards.
- The Sitter is guaranteed for a period of 1 year with normal use. You must save the purchase receipt.
- If you wish to move the sitter, you must first remove your child from the sitter and then use two hands to grasp the sitter by the plastic attachment parts.

Maintenance

- Regularly check to ensure the sitter has no damaged or missing parts.
- The paintwork does not require any maintenance but is more likely to be damaged by knocks or scrapes than chrome is. Bear this in mind when using a car to transport the pushchair.
- If necessary, you can spray the moving parts with Teflon spray (dry lubricant) and rub this in using a soft cloth.

Contents of the box

- Lower frame with blocking feet and attachment strap
- Left and right-hand tube

Assembling the sitter frame (1)

- Attach the left and right-hand tube to the lower frame. This is done by pushing the left and then the right-hand tube into the ends of the lower frame. You will hear a click when the tube is secured.
- ! Take care that you select the left and the right-hand tube appropriately. The sliding buttons on the attachment parts must always be located on the inside of the sitter frame. If this is not the case, you will be unable to install the seat.

Assembly (2)

Assembling the seat (2a)

- Place the seat with the fastening parts (L+R) above the universal fixation points of the frame. Push the seat down until it firmly clicks. Make sure that the seat is fixed properly and that the red surfaces in the universal fixation points are fully covered.
- There is a strap underneath the seat that must be fastened to the rear of

the pushchair insert using a push button. First release the push button and then use it to attach the strap to the strap that is located around the cross connection at the rear of the sitter.

- You must always install the pushchair insert so that it is facing forwards in the sitter frame, as shown specified in diagram 2a.

Assembling the sun canopy or the hood of the pushchair insert (2c)

- Push the sun canopy or hood into the rearmost recess in the plastic attachment parts of the pushchair insert (L+R) until it locks into position.
- To remove the sun canopy or the hood, push (L+R) on the appropriate locking mechanism and pull the sun canopy or hood out of the recesses.

The bumper bar (2c)

- Fix the bumper bar by placing it in the openings in the plastic parts (L+R).
- Push the button marked “press” (L+R) and lift the bumper bar up to remove the bumper bar.

! NB: the bumper bar is not designed to carry the sitter.

Removing the seat from the frame (2b)

- To start with you must release the strap, which is located at the bottom of the seat, from the sitter frame.
- Push the two release buttons of the universal fixation point in forward direction until the seat releases. Now the seat can be taken from the frame

Storing or transporting the frame

- If you wish to store or transport the sitter frame, you must first remove the seat.
- To make the sitter more compact for storage you can disassemble the frame by removing the left and the right-hand tubes. You can do this by pressing the side-mounted metal push buttons and pulling the left and right-hand tube out of the lower frame.

Adjusting the seat (3)

- The back and the footrests can be adjusted to a range of positions. The seat

depth is also adjustable.

Adjusting the back rest

- In order to adjust the back rest, the press button on the right side of the seat should be pressed and at the same time the backrest should be moved into the desired position.
- The backrest can be moved forward without pressing the mentioned button.

Adjusting the footrest

- To adjust the footrest, press the buttons at the outside of the footrest and move the footrest in the desired position.

Adjusting the seat depth

- Release the Velcro strips that are located at the rear of the seat.
 - To adjust the seat depth, pull the small plastic parts at the back of the seat (L+R) outward and move the backrest to the front or the back to make the seat depth smaller or bigger.
 - To fix the seat again, make a downward movement with the backrest until you hear a “click”.
 - Fix the fabric straps with Velcro again.
- ! No fabric should get stuck between the adjusting mechanism, because it will block the adjusting mechanism.

Seat positions (4)

- Depending on the age and condition of your child, you can adjust the position of the back and the footrests:
 - lowest position (4a): This is the appropriate position if your child is asleep. For children up to 15 kg. The blocking feet are lowered.
 - highest position (4b): For children up to 15 kg. The blocking feet are lowered.
 - rocking position (4c): For children up to 15 kg. The blocking feet are raised.

The rocking function (4c)

- To adjust the sitter into the rocking position, raise the plastic blocking feet that are located at the bottom of the frame.
- You can block the rocking function by lowering the blocking feet.

du cadre du transat. Si ce n'est pas le cas, vous ne parviendrez pas à monter le siège.

Montage (2)

Montage du siège (2a)

- Poser les pièces de fixation (L+R) du bloc poussette au-dessus du point de fixation universel du châssis. Pousser le bloc poussette sur le point de fixation jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Contrôler si le siège est solidement fixé et si les points rouges sur le point de fixation universel sont entièrement recouverts.
- Sous le siège se trouve une courroie qui est fixée par un bouton-poussoir à l'arrière de la pièce insérée pour la promenade. Détachez le bouton-poussoir et fixez la courroie avec bouton-poussoir à celle qui se trouve sur la pièce de liaison transversale derrière le transat.

! Attention : vous devez monter le siège sur le cadre du transat en le dirigeant toujours vers l'avant, comme indiqué sur l'illustration 2a.

Montage d'un pare-soleil ou de la capote du siège (2c)

- Placez le pare-soleil ou la capote dans les dernières entailles des pièces de fixation en plastique du siège (L+R) jusqu'à ce qu'il/elle soit bloqué(e).
- Pour démonter le pare-soleil ou la capote, appuyez (L+R) sur le verrouillage prévu à cette fin et retirez le pare-soleil ou la capote des entailles.

L'étrier avant (2c)

- Introduire l'étrier avant dans les logements dans les parties en matière synthétique (L+R).
 - Pour démonter l'étrier avant, appuyer sur le bouton portant l'inscription 'press' (L+R) et retirer l'étrier avant.
- ! Attention: l'étrier avant n'est pas conçu pour porter le transat.

Retrait du transat hors du cadre (2b)

- Pour commencer, vous devez détacher du cadre du transat la courroie qui se trouve sous le siège.
- Pousser les deux boutons de déverrouillage du point de fixation universel vers

l'extérieur jusqu'à ce que le bloc poussette se désolidarise du système de verrouillage. Vous pouvez ensuite enlever le bloc poussette du châssis.

Rangement ou transport du cadre

- Quand vous voulez ranger ou transporter le cadre du transat, il convient d'abord enlever le siège. Pour que le cadre prenne moins de place lors du rangement, vous pouvez le démonter en enlevant les tubes de gauche et de droite. Pour ce faire, appuyez sur les petits boutons-poussoirs latéraux en métal et retirez les tubes de gauche et de droite du sous-cadre.

Réglage du siège (3)

- Le dossier et le support de pieds sont réglables à différentes positions. La profondeur du siège est aussi réglable.

Réglage du dossier

- Pour régler le dossier, appuyer sur le bouton sur le côté droit du bloc poussette et pousser en même temps le dossier vers l'arrière dans la position souhaitée.
- Pour remonter le dossier, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton de réglage.

Réglage du repose pied

- Pour régler le repose pied, appuyer (L+R) sur les boutons qui se trouvent sur la face extérieure du repose pied et amener en même temps le repose pied dans la position souhaitée.

Réglage de la profondeur du siège

- Détachez les bandes velcro qui se trouvent à l'arrière du siège.
 - Pour régler la profondeur d'assise, tirer les bords en matière synthétique (L+R) vers l'extérieur et pousser le dossier vers l'avant ou vers l'arrière pour diminuer ou augmenter la profondeur d'assise. Ensuite fixer le dossier en lui faisant faire un mouvement vers le bas jusqu'à ce qu'on entende un déclic.
 - Remettre les bandes Velcro à leur place.
- ! Faire attention qu'aucun morceau de tissu ne s'introduise dans le mécanisme de réglage, cela pourrait le bloquer.

Positions du siège (4)

- Vous pouvez régler la position du dossier et du support de pieds en fonction de l'âge et de la position dans laquelle se trouve votre enfant :
- position la plus basse (4a): c'est la position indiquée lorsque l'enfant dort. Pour enfants jusqu'à 15 kg. Les systèmes de blocage sont en bas.
- position la plus élevée (4b): pour enfants jusqu'à 15 kg. Les systèmes de blocage sont en bas.
- position de balancement (4c): pour enfants jusqu'à 15 kg. Les systèmes de blocage sont en haut.

La fonction balancement (4c)

- Pour mettre le transat en position balancement, déplacez les systèmes de blocage en plastique (sous le cadre) vers le haut
 - Vous pouvez bloquer la fonction balancement en déplaçant les systèmes de blocage vers le bas.
- ! Réglez les systèmes de blocage avant de mettre votre enfant dans le transat.

Comment attacher votre enfant (5)

- Veillez à ce que le siège et le support des pieds soient bien réglés à la taille de votre enfant.
- Placez votre enfant dans le siège et assurez-vous que ses jambes se trouvent de part et d'autre de la sangle d'entrejambe.
- Le siège est équipé d'une ceinture de sécurité à 5 points. Vous pouvez également l'utiliser comme ceinture de

sécurité à 3 points jusqu'à l'âge de 3 mois. Jusqu'à cet âge, vous devez enlever, pour la sécurité de votre enfant, les sangles d'épaule. Si vous utilisez le transat pour un enfant de plus de 3 mois, vous pouvez régler la hauteur des sangles d'épaule en les faisant passer par l'encoche inférieure qui se trouve dans la garniture. Vous pouvez aussi régler la longueur de chaque sangle de la ceinture à 5 points en faisant glisser le mécanisme de réglage sur les sangles jusqu'à la position souhaitée. Vous attachez la ceinture de sécurité en fixant les pièces en plastique l'une dans l'autre en cliquant.

- Si vous voulez raccourcir les sangles d'épaule du siège ou les régler sur une position plus basse :
Vous détachez la garniture à l'arrière du siège au moyen des pressions. Sous l'empîecement doux, vous trouverez l'extrémité en plastique de la sangle d'épaule (cela sert en quelque sorte d'arrêt). Vous faites passer cette extrémité en plastique par les 2 encoches supérieures du harnais. Vous pouvez maintenant enlever la sangle d'épaule ou la fixer en bas en la faisant passer par la dernière encoche du harnais en plastique et en la fixant ensuite dans l'encoche supérieure.
- ! Utilisez toujours la ceinture de sécurité à 5 points quand votre enfant peut s'asseoir tout seul. La ceinture de sécurité à 3 points est conçue pour un emploi jusqu'à l'âge de 3 mois.

! Adjust the blocking feet before placing your child in the sitter.

Securing your child (5)

- Ensure the seat and the footrests are adjusted to the size of your child.
- Place your child in the pushchair seat and ensure that your child's legs are on either side of the crutch piece.
- The pushchair insert has a 5-point safety harness. You can also use this safety harness as a 3-point harness for children up to the age of 3 months. Up to this age, you should remove the shoulder straps for the safety of your child. When using the sitter for a child older than 3 months, you can adjust the height of the shoulder straps by inserting them through the lower opening of the inlay. You can also adjust the length of each strap on the 5-point harness by sliding the adjusting device over

the straps to the required position. Secure the safety harness by inter-connecting the plastic parts until they click into place.

- To remove the shoulder straps or adjust them to a lower position you must first loosen the covering from the back of the seat by releasing the push-buttons. The plastic end of the shoulder strap is located under the soft inlay. This plastic end, which functions as a stop, should be inserted through the upper two openings in the harness. You can now remove the shoulder strap or fasten it at the bottom by inserting it through the lower opening in the plastic harness and then securing it in the upper opening.
- ! Always use the 5-point safety harness when your child is able to sit up on its own. This 3-point safety harness is suitable for use with children up to the age of 3 months.

Avertissements

- **AVERTISSEMENT:** Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement. Le non respect du mode d'emploi peut nuire sérieusement à la sécurité, de votre enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Vous êtes vous même responsable de la sécurité, de votre enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Ce produit est conçu pour des enfants jusqu'à 24 mois et jusqu'à 15 kg.
- **AVERTISSEMENT:** Attachez toujours votre enfant avec la ceinture de sécurité à 5 points et la sangle d'entre-jambes qui l'accompagne.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans ou à côté du Transat.
- **AVERTISSEMENT:** Vérifiez toujours si le siège et le cadre du transat sont bien attachés avant de l'utiliser.
- **AVERTISSEMENT:** Les mouvements de l'enfant peuvent faire glisser le transat.
- **AVERTISSEMENT:** Il est dangereux d'utiliser le transat en hauteur, par ex. sur des tables, des chaises, etc.
- **AVERTISSEMENT:** Ne portez pas votre enfant pendant qu'il est assis dans le transat.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas le transat comme siège- auto.
- **AVERTISSEMENT:** ce produit ne peut être utilisé en combinaison avec un berceau de voyage.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez le transat que pour un seul enfant à la fois.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas le transat si certaines pièces sont endommagées ou font défaut.
- **AVERTISSEMENT:** Ne placez jamais le siège dans le voisinage de ventilateurs, chauffages, coins pointus, bassins plein d'eau, appareils électriques ou rideaux pour éviter les blessures.
- **AVERTISSEMENT:** Non recommandé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois, jusqu'à 9 kg) lorsqu'il est utilisé en position inclinée.
- Le Mutsy Transat a été homologues selon la norme ASTM F2167-05 et la norme EN 12790:2002.

Conseils d'utilisation

- Utiliser exclusivement des accessoires d'origine Mutsy.
- Ne pas modifier le produit de quelle que manière que ce soit. En cas de réclamations ou de problèmes, prendre contact avec votre fournisseur ou importateur.
- Toutes les indications droite /gauche qui figurent dans le texte sont données pour un utilisateur placé derrière le Transat.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez placer un pare-soleil, une capote ou un arceau avant sur le cadre du transat.
- Vous pouvez combiner le Sitter avec tous les sièges du Mutsy Rider depuis la Collection 2003.
- Le Transat est garanti un an dans le cadre d'une utilisation normale. Vous devez conserver le bon d'achat.
- Si vous voulez déplacer le transat, vous devez d'abord en retirer l'enfant et saisir le transat des 2 mains aux pièces de fixation en plastique.

Entretien

- Vérifiez régulièrement si le transat n'a pas de pièces cassées, endommagées ou encore manquantes.
- Le laquage ne requiert aucun entretien mais s'endommage plus rapidement que le chrome par les chocs et l'usure. Tenez en compte lors du transport en voiture.
- Vous pouvez éventuellement vaporiser les parties mobiles à l'aide d'un spray au Téflon (lubrifiant sec) et frotter celles-ci avec un chiffon doux.

Contenu de la boîte

- Sous-cadre avec systèmes de blocage et courroie de fixation
- Tube gauche et droit

Montage du cadre du transat (1)

- Vous fixez le tube de gauche et de droite sur le sous-cadre. Vous y parviendrez en enfonçant d'abord le tuyau de gauche puis de droite dans les extrémités du sous-cadre. Vous entendrez un "clic" lorsque le tube se fixe.
- ! Faites attention de bien choisir le tube de gauche et le tube de droite. Les boutons à papillon des pièces de fixation doivent toujours se trouver à l'intérieur

przeciwnym wypadku umocowanie fotelika na ramie będzie niemożliwe.

Montaż (2)

Montaż spacerówki (2a)

- Umieść spacerówkę w pozycji, w której części mocujące (Lewa i Prawa) znajdują się ponad uniwersalnymi punktami mocowania na ramie. Nałóż spacerówkę na ramę i dociśnij do momentu, w którym usłyszysz kliknięcie. Upewnij się, że fotelik jest przymocowany odpowiednio i że czerwone oznaczenia na punktach mocowania są całkowicie zastrzyknięte.
- Pod spacerówką znajduje się pasek mocujący, który należy przyczepić do tyłu wkładki (wózka, fotelika, etc.) przy pomocy przycisku. Przycisk należy najpierw zwolnić, a następnie połączyć pasek mocujący z paskiem umieszczonym wokół złącza krzyżkowego z tyłu ramy leżaka.
- Umocowany fotelik (lub wózek spacerowy) powinien być zawsze zwrócony przodem do mamy, zgodnie z ilustracją 2a.

Mocowanie baldachimu przeciwstaniecznego i budki na ramie (2c)

- Umocuj baldachim lub budkę w niszy znajdującej się z tyłu części mocujących wkładki (Lewej i Prawej) i dociśnij go do momentu, w którym usłyszysz kliknięcie.
- Aby zdjąć baldachim/budkę z ramy, naciśnij przyciski mechanizmu blokującego (Lewego i Prawego) i wyciągnij baldachim/budkę z niszy.

Barierka spacerówki (2c)

- Umocuj barierkę, umieszczając ją w otworach części plastikowych (L i P).
- Aby wyciągnąć barierkę, naciśnij przyciski z napisem „press” (L i P) i unieś poprzeczkę w górę.
- UWAGA! Barierki nie należy używać jako uchwyty do przenoszenia ramy leżaka.

Zdejmowanie spacerówki z ramy (2b)

- Na początku zwolnij pasek mocujący, umieszczony na spodzie siedzenia.
- Następnie naciśnij dwa przyciski zwalniające na uniwersalnym punk-

cie mocującym do przodu, zwalniając mocowanie fotelika. Zdejmij fotelik z ramy.

Przechowywanie i transport ramy leżaka

- Aby przechowywać lub transportować ramę, należy najpierw zdemontować fotelik.
- Aby zmniejszyć objętość ramy, można ją zdemontować wyciągając z niej rurkę lewostronną i rurkę prawostronną. Aby wyjąć rurki z ramy, naciśnij metalowe przyciski boczne i wyciągnij rurki z ramy.

Regulacja spacerówki (3)

- Oparcie i podnóżek można ustawiać w różnych pozycjach. Głębokość siedzenia jest również regulowana.

Regulacja oparcia

- Aby zmienić położenie oparcia, naciśnij przycisk z prawej strony fotelika, przesuając jednocześnie oparcie do żądanej pozycji.
- Oparcie można również przesuwać do przodu bez naciskania ww. przycisku.

Regulacja podnóżka

- Aby zmienić położenie podnóżka, naciśnij przyciski na zewnątrz podnóżka i przesun go do żądanej pozycji.

Regulacja głębokości siedzenia

- Zwolnij rzepy umocowane z tyłu siedzenia.
- Aby wyregulować głębokość siedzenia, pociągnij małe części plastikowe z tyłu siedzenia (L i P) w kierunku zewnętrznym i przesun oparcie do przodu lub do tyłu aby zwiększyć/zmniejszyć głębokość siedzenia.
- Aby ponownie zablokować siedzenie, przesun oparcie w dół do momentu, w którym usłyszysz kliknięcie.
- Zapnij ponownie rzepy.
- UWAGA! Części tekstylne nie mogą utknąć pomiędzy elementami mechanizmu regulującego, ponieważ mogą go zablokować.

Regulacja pozycji siedzenia (4)

- Pozycję podnóżka i oparcia można dostosować do wieku i kondycji dziecka:

- pozycja niska (4a): Odpowiednia dla śpiącego dziecka (dzieci ważące do 15 kg). Nóżki blokujące są obniżone.
- pozycja wysoka (4b): Odpowiednia dla dzieci ważących do 15 kg. Nóżki blokujące są obniżone.
- pozycja kołyski (4c): Odpowiednia dla dzieci ważących do 15 kg. Nóżki blokujące są podniesione.

Funkcja kołyski (4c)

- Aby ustawić ramę w pozycji kołyski, podnieś plastikowe nóżki blokujące umieszczone na spodzie ramy.
 - W celu przerwania kołysania obniż plastikowe nóżki blokujące.
- ! Przed umieszczeniem dziecka w ramie leżaka wyreguluj odpowiednio nóżki blokujące.

Zabezpieczenie dziecka (5)

- Upewnij się, że siedzenie i podnóżki są dostosowane do wzrostu dziecka.
- Umieść dziecko w spacerówce wózka i upewnij się, że jego nogi rozstawione są po obu stronach części krokowej.
- Wózek posiada 5-punktowy system pasów bezpieczeństwa. Można go również używać jako 3-punktowego systemu pasów bezpieczeństwa dla dzieci w wieku do 3 miesięcy. Do momentu osiągnięcia tego wieku, należy usunąć pasy ramienne ze względów bezpieczeństwa. W przypadku dziecka

starszego niż 3 miesiące, wysokość pasów ramiennych może być regulowana w zależności od wzrostu dziecka poprzez przełożenie pasów przez niższy otwór wypełnienia fotelika. Można również regulować długość każdego z pasów 5-punktowego systemu pasów bezpieczeństwa przekładając regulator przez pasy do wymaganej pozycji. System pasów bezpieczeństwa należy zabezpieczyć zapinacząc zatraskowe części plastikowe.

- Aby usunąć pasy ramienne lub przesunąć je do niższej pozycji, poluźnij obicie z tyłu fotelika zwalniając przyciski. Plastikowy koniec pasa ramiennego znajduje się pod miękkim wypełnieniem fotelika. Działa on jako blokada i powinien być przełożony przez dwa górne otwory system pasów bezpieczeństwa. Po zwolnieniu przycisków i przełożeniu go przez otwory górne można usunąć pas ramienny lub przypiąć go do dolnej części fotelika przekładając go przez dolny otwór w plastikowym pasie i zabezpieczając go przy otworach górnych.
- ! Jeżeli dziecko potrafi siadać o własnych siłach, należy zawsze używać 5-punktowego systemu pasów bezpieczeństwa. 3-punktowy system pasów bezpieczeństwa przeznaczony jest dla dzieci w wieku do 3 miesięcy.

Avvertenze

- **ATTENZIONE:** leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro. La mancata osservanza delle istruzioni può essere pericolosa per la sicurezza dei vostri bambini.
- **ATTENZIONE:** Siete gli unici responsabili della sicurezza dei vostri piccoli.
- **ATTENZIONE:** Questo prodotto è utilizzabile per bambini fino a 24 mesi o fino a 15 kg.
- **ATTENZIONE:** Fissare sempre il bambino con la chiusura di sicurezza a 5 punti in combinazione con la cintura inguinale.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino incustodito all'interno o in prossimità della sdraietta.
- **ATTENZIONE:** Prima di utilizzare la sdraietta, assicurarsi sempre che il telaio sia ben fissato.
- **ATTENZIONE:** I movimenti del bambino possono fare scivolare la sdraietta.
- **ATTENZIONE:** È pericoloso utilizzare la sdraietta su piani rialzati, come tavoli e sedie.
- **ATTENZIONE:** Non trasportare il bambino all'interno della sdraietta.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare la sdraietta come seggiolino per auto.
- **ATTENZIONE:** questo prodotto non deve essere utilizzato insieme alla carrozzina.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare la sdraietta per un bambino alla volta.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare la sdraietta se vi sono parti danneggiate o mancanti.
- **ATTENZIONE:** Per evitare incidenti, non posizionare mai la sdraietta in prossimità di ventilatori, termosifoni, mobili acuminati, serbatoi d'acqua, equipaggiamenti elettrici o tende.
- **ATTENZIONE:** in posizione reclinata è sconsigliata per bambini in grado di sedersi da soli (da 6 mesi fino a 9 kg).
- Il Mutsy sdraietta è approvato secondo la normativa ASTM F2167-05 e EN 12790:2002.

Consigli d'utilizzo

- Utilizzare solo gli accessori originali Mutsy.
- Non alterare o manipolare il prodotto.

Per qualsiasi problema contattate il rivenditore o l'importatore.

- Tutte le indicazioni sinistra/destra sono intese con l'utilizzatore posizionato dietro il passeggino.
- Se richiesto, è possibile montare una capottina parasole sul telaio della sdraietta.
- Potete utilizzare l'accessorio Sitter con tutti i seggiolini Mutsy Rider a partire dalla Collezione 2003.
- La sdraietta è garantita per 1 anno. Dovete conservare la prova di acquisto.
- Se desiderate spostare la sdraietta, dovette innanzitutto togliere il bambino dalla sdraietta ed afferrarla con due mani dagli attacchi in plastica.

Manutenzione

- Verificare regolarmente che la sdraietta non sia danneggiata o che non vi siano parti mancanti.
- La verniciatura non necessita manutenzione, ma si danneggerà più facilmente rispetto al rivestimento cromato in seguito ad urti o graffi. Tenerne conto durante il trasporto in macchina.
- Se necessario, le parti meccaniche possono essere lubrificate con spray al Teflon e asciugate con un panno morbido.

Contenuto della scatola

- Telaio inferiore con poggiatesta e cintura di sicurezza
- Tubi, destro e sinistro

Assemblare il telaio della sdraietta (1)

- Fissare i tubi al telaio inferiore. Per fare ciò, incastrare prima la parte sinistra, poi quella destra dei tubi nel telaio inferiore. Un clic indicherà il corretto fissaggio del tubo.

! **Attenzione a non confondere la parte destra con quella sinistra dei tubi.** I bottoni scorrevoli sugli elementi di aggancio devono essere sempre posizionati nella parte interna del telaio della sdraietta. Diversamente, non sarete in grado di installare la seduta.

Montaggio (2)

Montare la seduta (2a)

- Appoggiare la seduta con i ganci (L+R) sopra gli elementi di connessione uni-

versali del telaio. Spingerla verso il basso fino a sentire il clic di fissaggio. Assicurarsi che la seduta sia inserita correttamente e che non si vedano i puntini rossi sul gancio di fissaggio universale.

- Dietro la seduta vi è una cinghia fissata con un bottone a pressione. Staccare il bottone a pressione e passarlo attraverso la cinghia che si trova sotto la parte posteriore trasversale della sdraietta.

! Montare sempre la seduta del passeggino sul telaio rivolta in avanti come indicato nella figura 2a.

Montare la capottina parasole (2c)

- Inserire la capottina parasole negli inserti in plastica (L+R) del passeggino fino alla posizione bloccata.
- Per rimuovere la capottina, premere il rispettivo meccanismo di chiusura (L+R) e sfilarla.

Bracciolo (2c)

- Fissare il bracciolo inserendolo nelle aperture degli elementi in plastica (L+R).
- Premere il bottone contrassegnato "press" (L+R), sollevare e sfilare il bracciolo.

! Non utilizzare il bracciolo per trasportare la sdraietta.

Rimuovere la seduta dal telaio (2b)

- Per prima cosa sfilare la cinghia sul fondo della seduta dal telaio della sdraietta.
- Premere in avanti i due bottoni del gancio di fissaggio generale fino a sganciare la seduta. Ora è possibile rimuovere la seduta dal telaio.

Riporre o trasportare il telaio

- Se desiderate riporre o trasportare il telaio della sdraietta, dovrete per prima cosa togliere la seduta.
- Per rendere la sdraietta più compatta potete smontare il telaio rimuovendo i tubi destro e sinistro. Per fare ciò, sfilare i tubi dal telaio inferiore premendo i bottoni laterali in metallo.

Regolare la seduta (3)

- Lo schienale e il poggiatesta possono essere regolati in varie posizioni. Anche

la profondità della seduta è regolabile.

Regolare lo schienale

- Per regolare lo schienale, premere il pulsante sul lato destro della seduta e contemporaneamente spostare lo schienale nella posizione desiderata.
- È possibile spostare lo schienale in avanti senza premere il pulsante menzionato sopra.

Regolare il poggiatesta

- Per regolare il poggiatesta, premere i bottoni nella parte esterna del poggiatesta e spostarlo nella posizione desiderata.

Regolare la profondità della seduta

- Aprire le chiusure in velcro posizionate nella parte posteriore della seduta.
- Per regolare la profondità della seduta, tirare verso l'esterno le piccole parti in plastica sul retro della seduta (L+R) e spingere lo schienale in avanti o indietro per una maggiore o minore profondità della seduta.
- Per bloccare la seduta, spingere lo schienale verso il basso fino a sentire un clic.
- Bloccare nuovamente le cinghie in tessuto con il velcro.

! Per non bloccare i meccanismi di regolazione, fare attenzione che il tessuto non vi resti impigliato.

Posizioni della seduta (4)

- A seconda dell'età e del peso del vostro bambino, potrete regolare lo schienale e il poggiatesta nelle seguenti posizioni:
- regolazione più bassa (4a): questa è la posizione appropriata se il bambino dorme. Per bambini fino a 15 kg. I piedini di bloccaggio in plastica sono abbassati.
- regolazione più alta (4b): per bambini fino a 15 kg. I piedini di bloccaggio in plastica sono abbassati
- regolazione basculante (4c): per bambini fino a 15 kg. I piedini di bloccaggio in plastica sono alzati.

Struttura basculante (4c)

- Per mettere la sdraietta in posizione basculante, sollevare i piedini di bloc-

caggio in plastica posizionati sul fondo del telaio.

- Per bloccare la posizione basculante, abbassare i piedini di bloccaggio in plastica.

! Regolare i piedini di bloccaggio in plastica prima di riporre nuovamente il bambino nella sdraietta.

Assicurare il bambino (5)

- Accertarsi che la seduta e il poggiatesta siano regolati in base alle dimensioni del vostro bambino.

- Adagiare il bambino nella seduta del passeggino e assicurarsi che le gambe siano infilate correttamente da ogni lato dello spartigambe.

- Il passeggino è dotato di cintura di sicurezza a 5 punti. Potete utilizzare questa cintura di sicurezza anche come cintura a 3 punti per bambini fino a 3 mesi. A partire da questa età, per la sicurezza del vostro bambino suggeriamo di rimuovere gli spallacci. Quando si utilizza la sdraietta per un bambino di oltre 3 mesi, è possibile regolare l'altezza degli spallacci inserendoli nell'apertura inferiore dello schienale.

Potete inoltre modificare la lunghezza di ogni cinghio della cintura a 5 punti facendo scivolare il dispositivo di regolazione lungo i cinghioi fino a raggiungere la posizione desiderata. Assicurare la cintura di sicurezza collegando tra loro le parti in plastica fino a sentire il clic di bloccaggio.

- Per rimuovere gli spallacci o per regolarli in una posizione più bassa, per prima cosa allentare il rivestimento dal retro della seduta sganciando i bottoni a pressione. L'estremità in plastica dello spallaccio è localizzata sotto l'imbottitura. Questa estremità in plastica, che funge da fermo, deve essere inserita nella cinghia e fatta passare nelle due aperture superiori. Ora è possibile rimuovere lo spallaccio oppure agganciarlo sul fondo della seduta inserendolo nell'apertura inferiore e assicurandolo nell'apertura superiore.

! Utilizzare sempre la cintura di sicurezza a 5 punti quando il bambino è in grado di stare seduto da solo. La cintura di sicurezza a 3 punti non deve essere utilizzata dopo i 3 mesi.

MUTSY B.V.

Nieuwkerksedijk 14

5051 HT Goirle

The Netherlands

T +31 (0)13 5345152

F +31 (0)13 5341163

www.mutsy.com